

SANSKRIT IN MEDIEVAL INDIA:
RETRIEVING
LOST TRADITIONS



Chief Editor
Prof. P. V. Narayanan

Editors
Dr. Pushpadasan Kuniyil
Rathika A. M.

IN 49473

HIST. LIT
517.

Sanskrit in Medieval India: Retrieving Lost Traditions

Chief Editor
Prof. P. V. Narayanan

Editors
Dr. Pushpadasan Kuniyil & Rathika A. M.



NEW BHARATIYA BOOK CORPORATION
New Delhi

All rights reserved. No part of this work may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, microfilming, recording or otherwise, without the prior written permission of the copyright owner and the publisher.

ISBN : 978-81-8315-500-7

First Published 2022

Published by
New Bharatiya Book Corporation
208, 2nd floor
Prakash Deep Building,
4735/22, Ansari Road, Darya Ganj,
New Delhi-110002
Ph. 23280214, 23280209, 49841634
E-mail : deepak.nbbc@yahoo.in

On Behalf of

Department of Sanskrit Sahitya, & Research Forum Sahitya

Sree Sankaracharya University of Sanskrit
Kalady, Kerala, India, PIN: 683574
Email: rfsahitya@gmail.com

Laser Type Setting :
S.K. Graphics, Delhi-84

Printed at : S.K. Offset, Delhi

Sanskrit in Medieval India : **Retrieving Lost Traditions**

Collected articles of the Three-Day International Conference on Sanskrit in Medieval India : Retrieving Lost Traditions, jointly organized by Research Forum Sahitya and Department of Sanskrit Sahitya, Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Kalady on 10th to 12th December 2019.

Patron : Dr. Dharmaraj Adat (Hon'ble Vice-Chancellor)
Chief Editor : Prof. P. V. Narayanan
Editors : Dr. Pushpadasan Kuniyil & Rathika A. M.

Editorial Board

Dr. V. R. Muralidharan	Sreeharsh V.
Keerthy Mary Francis	Rima A. B.
Muralikrishnan E.	Sahla V. K.
Athira K. Babu	Saranya M. P.
Devahar V.	Athira Chandran P.
Keerthana P.	Swathikrishna E. K.
Reshma P. A.	Alakananda K. S.

Advisory Board

Dr. Reeja B. Kavanal	Dr. K. G. Ambika
Dr. Ajithkumar K. V.	Dr. M. Sathian
Dr. Rajee P. V.	Dr. K. A. Ravindran
Dr. K. M. Sangamesan	Dr. Jensi M.
Dr. T. Mini	

Contents

Preface (ix)

Cultural Transmission

1. Sanskrit in Medieval India 3
—*Dr. C. Rajendran*
2. The Kṛṣṇa Myth in its Myriad Shades of Colours 9
—*Dr. P. V. Ramankutty ;*
3. Sanskrit in Kerala in the Medieval Period 17
—*Dr. V. R. Muralidharan*
4. The Persian Retelling of the Nala Damayanti Tale :
Introducing Nal O Daman 22
—*Parvathy*
5. Influence of Sanskrit tradition in Maṇipravāḷa Literature 30
—*Reshma P. A.*
6. Contribution of Sikh Tradition to the Sanskrit Literature in
Medieval Period 36
—*Rohit Sharma*
7. History in Jaina Poems of Medieval India 42
—*Keerthy Mary Francis*
8. *Viśvaguṇādarśacampū* and its Cultural Legacy 47
—*Aswathi T. K.*
9. As long as the sun and moon lasts : Exploring the Sanskrit
Influence on Dutch Treaties with South East Asia 53
—*Meenu Rebecca Mathai*
10. The Aṣṭamī Festival Depicted in *Aṣṭamīmahotsava Campū* 59
—*Sarannya V.*
11. ज्ञानेश्वरी - एकम् अध्ययनम् 63
—*मुरलीकृष्णः ई.*

12. Sanskrit in Translation: Mapping the Diffusion of a Yogic Text in the Medieval World 68
—*Rima A. B.*
13. Revati Paṭṭāṭṇam – An Intellectual Forum for the Sanskrit Scholars 78
—*Sudhalakshmi C.*

Intellectual Tradition

1. *Sāmrajyalakṣmīpīṭhikā*: A Medieval Encyclopaedia 87
—*Ganesh Umakant Thite*
2. Hemacandra in Sanskrit Literature 106
—*Dr. Ambilimol B. V.*
3. A Literary Appreciation of *Mūṣikavaṃśa* 117
—*Kiran A. U.*
4. Educational Concepts Reflected on *Naiṣadhīyacarita* 124
—*Dr. Lakshmi C.*
5. अनिरीक्षिता सप्तदशशताब्दीया कवयित्रीपरम्परा 132
(विशिष्य साहित्यसाम्राज्यपीठाधिरूढारामभद्राम्बाविषये तस्याः कृतिविषये च)
—*डॉ. विनोद् एम्., डॉ. त्यागराजन् एस्.*
6. नारायणभट्टपादस्य कृतिषु कटपयादिक्रमेण कलिसंख्यागणनाविचारः 141
—*डॉ. जस्टिन् पि. जि.*
7. मुकुलाद्रीयान् मम्मटः 148
—*कृपालक्ष्मी के. पि.*
8. Royal Families in Kerala Sanskrit Inscriptions of Medieval India 151
—*Gargiraj R.*
9. Law of Adoption Reflected in *Śāṅkarasmṛti* 157
—*Smitha K.*
10. मध्यकालिककालङ्कारिकः विश्वेश्वरपाण्डेयः 162
—*अनुराधामल्लिक*
11. वत्सराजस्य किरातार्जुनव्यायोगः 166
—*सजिता के. के.*

12. प्रतापरुद्रयशोभूषणम् एकं समीक्षणम् 171
—*अमृता के. एस्.*

Visual Arts and Music

1. The Fundamental Arts of Kṛṣṇanāṭṭam 181
—*Dr. Niveditha O. P.*
2. Mrdaṅgiprakaraṇa of *Nartananirṇaya* : Comparative Study with Earlier Texts and Contemporary Application 190
—*Ganesh K.*
3. वाग्गेयकारो मुत्तुस्वामिदीक्षितः- शाङ्गदेवस्य सङ्गीतरत्नाकरमधिकृत्य काचित् समीक्षा 196
—*नित्या कृष्णन्*
4. The Cultural Significance of *Gītagovinda* in Indian Painting 202
—*Gayathri KizhakkeVeetil*
5. कथाकेल्याः पूर्वरङ्गे मेलपदस्य स्थानं- चरित्रपराध्ययनम् 208
—*दिनेशन् बि. आर्.*

Technical Literature

1. श्रीमान् जयति विज्ञेन्द्रः के. वी. शर्माहोदयः 217
—*एन्. के. सुन्दरेश्वरन्*
2. Exchanges Between Sanskrit and Vernacular Languages with Special Reference to the Tantric Texts in Malayalam 225
—*Dr. S. A. S. Sarma*
3. वास्तुशास्त्रे विश्वकर्मप्रकाशानुसारं वर्णचतुष्टयस्य स्थानम् 235
—*डॉ. पुष्पदासन् कुनियिल्*
4. *Mānasollāsa*: An Encyclopaedia in Sanskrit 239
—*Swathikrishna E. K.*
5. Preservation of Medicinal Plants in Medieval Period 243
—*Roshna S. R.*
6. Contributions of Maḷamaṅgalaṃ Family to Medieval Kerala Literature 249
—*Geethu S. Nath*

7. Impact of Mādhava of Saṅgamagrāma on the Mathematical Studies of Medieval Kerala 258
—Athira K. Babu
8. Equipments & Requirements for the Processing of Metals Referred to *Rasaratnasamuccaya* 265
—Keerthana P.
9. The Relevance of *Manuṣyālayacandrikā* as a Guideline for Sustainable Architecture 277
—Vishnu M.
10. The Mortar (sudhā) in *Bṛhatsamhita* and *Śilparatna* 281
—Devahar V.

Philosophy

1. विशिष्टाद्वैतमतपरिचयः 289
—डॉ. के. अनन्ता
2. A Comparison of Sāṃkhya Philosophy with Vetharhirium 297
—G. V. Bhanu Moorthy
3. An Introduction to *Tattvacintāmaṇi* of Gaṅgeśopādhyāya 303
—Sreelakshmi K.

Commentaries

1. In Perception of Perfection of the *Daśādhyāyī* Commentary on *Bṛhajjātaka* 311
—Dr. C. K. Sujaikumar
2. An Outlook on the Medieval Commentaries on *Amarakośa* 325
—Preetha P. V.
3. *Ānandavardhini*: A 17th Century Commentary on *Bhagavadgītā* 333
—Akhil C. M.

Gender Representations

1. Women Reflected in Sanskrit Literature of Medieval Kerala : 341
A Study based on *Kokilasandēśa*
—Dr. T. Mini

2. Women Stamped as Sanskrit Poets: A view through Medieval India 346
—Jeseendha P. Thomas
3. Sīta In Medieval Indian *Rāmāyaṇa* : An Analysis Based on *Adhyātmārāmāyaṇa* of Ezhuthachan 354
—Rathika A. M.

Linguistics

1. पाणिनीयधातुपाठविषये पुरुषकारः 367
—डॉ. श्रीहरि वर्मा के. एस्.
2. लुप्ता अथवा लुप्यमाना शास्त्रग्रन्थरचनाशैली 375
—नवीन् के.
3. The Lost Traditions of Śāstrakāvya in Kerala 385
—Umar Ali Akbar
4. प्रक्रियासर्वस्वे प्रकरणानां क्रमः 392
—उषा एम्. पि.
5. धातुपाठपरम्परा-मध्यकालावलम्बी एका समीक्षा 397
—हन्ना असैनार् एम्
6. Dhātukāvya - A Creative Sanskrit Root Application 402
—Sudhina V. S.